



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/AWGLCA/2009/10
9 July 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ДОЛГОСРОЧНЫМ
МЕРАМ СОТРУДНИЧЕСТВА СОГЛАСНО КОНВЕНЦИИ**

**Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам
сотрудничества о работе ее шестой сессии, состоявшейся
в Бонне 1-12 июня 2009 года**

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ (пункт 1 повестки дня)	1 - 3	3
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)	4 - 11	3
A. Утверждение повестки дня	4 - 5	3
B. Организация работы сессии	6 - 11	4
III. ПРОЦЕСС СОЗДАНИЯ НЕОБХОДИМЫХ УСЛОВИЙ ДЛЯ ПОЛНОГО, ЭФФЕКТИВНОГО И УСТОЙЧИВОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ НА ОСНОВЕ ПРИНЯТИЯ ДОЛГОСРОЧНЫХ МЕР СОТРУДНИЧЕСТВА В НАСТОЯЩИЙ ПЕРИОД ВРЕМЕНИ, ВПЛОТЬ ДО 2012 ГОДА И ПОСЛЕ НЕГО В ЦЕЛЯХ ДОСТИЖЕНИЯ, В ЧАСТНОСТИ: (пункт 3 повестки дня)		

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Общего видения долгосрочных мер сотрудничества		
Активизации национальной/международной деятельности по предотвращению изменения климата		
Активизации деятельности в области адаптации		
Активизации деятельности по разработке и передаче технологий для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата и адаптации		
Активизации деятельности по предоставлению финансовых ресурсов и обеспечению инвестиций для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата, адаптации и развитию сотрудничества в области технологий	12 - 21	6
IV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 4 повестки дня)	22	10
V. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ (пункт 5 повестки дня)	23	11
VI. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ	24	11
<u>Приложение</u>		
Документы, которые были представлены Специальной рабочей группе по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции на ее шестой сессии		12

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

(Пункт 1 повестки дня)

1. Шестая сессия Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС) состоялась в гостинице "Маритим" в Бонне, Германия 1-12 июня 2009 года.
2. Председатель СРГ-ДМС г-н Майкл Заммит Кутаджар (Мальта) открыл сессию и приветствовал все Стороны и всех наблюдателей. Он также приветствовал г-на Луиша Альберто Фигейредо Машадо (Бразилия) в качестве заместителя Председателя СРГ-ДМС и г-жу Лилиан Портильо (Парагвай) в качестве Докладчика.
3. Председатель отметил, что СРГ-ДМС завершила проведение ряда санкционированных рабочих совещаний на своей пятой сессии и теперь готова перейти к полномасштабному переговорному режиму, как это было решено СРГ-ДМС на ее третьей сессии¹ и как это было одобрено Конференцией Сторон на ее четырнадцатой сессии². Председатель призвал Стороны рассмотреть вопрос о содержании и форме согласованных результатов, подчеркнув, что уделение особого внимания содержанию по вопросам существа могло бы привести к достижению реального прогресса в ходе шестой сессии СРГ-ДМС.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 2 повестки дня)

A. Утверждение повестки дня

(Пункт 2 а) повестки дня)

4. На своем 1-м заседании 1 июня СРГ-ДМС рассмотрела записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/AWGLCA/2009/6).
5. На этом же заседании была утверждена следующая повестка дня:
 1. Открытие сессии.
 2. Организационные вопросы:

¹ FCCC/AWGLCA/2008/12, пункт 33.

² Решение 1/CP.14.

- a) Утверждение повестки дня;
 - b) Организация работы сессии.
3. Процесс создания необходимых условий для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции на основе принятия долгосрочных мер сотрудничества в настоящий период времени, вплоть до 2012 года и после него в целях достижения, в частности:
- a) Общего видения долгосрочных мер сотрудничества;
 - b) Активизации национальной/международной деятельности по предотвращению изменения климата;
 - c) Активизации деятельности в области адаптации;
 - d) Активизации деятельности по разработке и передаче технологий для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата и адаптации;
 - e) Активизации деятельности по предоставлению финансовых ресурсов и обеспечению инвестиций для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата, адаптации и развитию сотрудничества в области технологий.
4. Прочие вопросы.
5. Доклад о работе сессии.

В. Организация работы сессии

(Пункт 2 б) повестки дня)

6. При открытии сессии Председатель предложил, чтобы СРГ-ДМС сначала приступила к рассмотрению пункта 3 повестки дня, а затем пунктов 2 б), 4 и 5. СРГ-ДМС согласилась с предложенной организацией работы.

7. СРГ-ДМС рассмотрела подпункт 2 b) на своем 1-м заседании 1 июня. Председатель обратил внимание делегатов на записку с планом проведения сессии, которая содержится в документе FCCC/AWGLCA/2009/7.
8. На этом же заседании Председатель призвал СРГ-ДМС провести первое чтение текста для переговоров, содержащегося в документе FCCC/AWGLCA/2009/8, на неофициальных пленарных заседаниях, которые будут обеспечиваться синхронным переводом и будут открыты для организаций наблюдателей, с тем чтобы облегчить сбалансированное рассмотрение идей и предложений Сторон, связанных со всеми аспектами Балийского плана действий (решение 1/CP.13), и создать возможность для проведения общего обзора их взаимозависимости.
9. Председатель далее предложил, чтобы после проведения первого чтения работа над текстом перешла на второй этап, в ходе которого будут подробно рассмотрены конкретные элементы Балийского плана действий. СРГ-ДМС согласилась с предложенной организацией работы.
10. На этом же заседании СРГ-ДМС приняла решение созвать неофициальные консультации при содействии Председателя, с тем чтобы дать Сторонам возможность обменяться мнениями в отношении возможной юридической формы или форм согласованных результатов, принимая во внимание политическое обязательство, принятое всеми Сторонами в рамках Балийского плана действий, создать возможность для полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции путем долгосрочных мер сотрудничества в настоящее время, вплоть до 2012 года и после него.
11. СРГ-ДМС также приняла решение рассмотреть вопрос об организации дальнейшей работы, включая организацию работы на неофициальном совещании, которое состоится 10-14 августа 2009 года, и на первой части седьмой сессии СРГ-ДМС, в рамках неофициальных консультаций при содействии Председателя и заместителя Председателя.

III. ПРОЦЕСС СОЗДАНИЯ НЕОБХОДИМЫХ УСЛОВИЙ ДЛЯ ПОЛНОГО, ЭФФЕКТИВНОГО И УСТОЙЧИВОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ НА ОСНОВЕ ПРИНЯТИЯ ДОЛГОСРОЧНЫХ МЕР СОТРУДНИЧЕСТВА В НАСТОЯЩИЙ ПЕРИОД ВРЕМЕНИ, ВПЛОТЬ ДО 2012 ГОДА И ПОСЛЕ НЕГО В ЦЕЛЯХ ДОСТИЖЕНИЯ, В ЧАСТНОСТИ:

(Пункт 3 повестки дня)

Общего видения долгосрочных мер сотрудничества

(Пункт 3 а) повестки дня)

Активизации национальной/международной деятельности по предотвращению изменения климата

(Пункт 3 b) повестки дня)

Активизации деятельности в области адаптации

(Пункт 3 с) повестки дня)

Активизации деятельности по разработке и передаче технологий для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата и адаптации

(Пункт 3 d) повестки дня)

Активизации деятельности по предоставлению финансовых ресурсов и обеспечению инвестиций для оказания поддержки мерам по предотвращению изменения климата, адаптации и развития сотрудничества в области технологии

(Пункт 3 e) повестки дня)

12. СРГ-ДМС рассмотрела данные подпункты в совокупности на своих 1-м и 2-м заседаниях, состоявшихся соответственно 1 и 12 июня. Она имела в своем распоряжении документы FCCC/AWGLCA/2009/7, FCCC/AWGLCA/2009/8, FCCC/AWGLCA/2009/9, FCCC/AWGLCA/2009/MISC.4 (части I и II) и Add.1 и 2 и FCCC/AWGLCA/2009/MISC.5.

13. На 1-м заседании Председатель напомнил, что СРГ-ДМС на своей четвертой сессии просила своего Председателя подготовить, под его собственную ответственность, для рассмотрения на ее шестой сессии текст для переговоров на основе идей и предложений Сторон и документа FCCC/AWGLCA/2008/16/Rev.1, а также с учетом итогов работы СРГ-ДМС на ее пятой сессии и дальнейших представлений, полученных от Сторон до

24 апреля 2009 года³. Председатель представил делегатам этот текст для переговоров (упомянутый в пункте 8 выше).

14. На этом же заседании с заявлениями выступили представители 32 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени наименее развитых стран, один, выступивший от имени Альянса малых островных государств (АОСИС), один, выступивший от имени Группы африканских государств, один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов, один, выступивший от имени Группы за целостность окружающей среды, и один, выступивший от имени Зонтичной группы. Были также сделаны заявления от имени предпринимательских и промышленных неправительственных организаций, природоохранных неправительственных организаций, организаций коренных народов и профсоюзных неправительственных организаций.

15. В соответствии с решением, принятым по пункту 2 b) повестки дня, СРГ-ДМС провела 12 неофициальных пленарных заседаний в рамках первого чтения текста для переговоров и в целях продолжения более подробной работы над текстом в ходе второго чтения. На этих неофициальных пленарных заседаниях Стороны представили общие замечания в отношении структуры и содержания текста, высказали свои оговорки и возражения в отношении некоторых его элементов, а также предложили добавления и изменения, что было облегчено благодаря возможности вносить в ходе сессии предложения в отношении текстов в электронной форме.

16. На 2-м заседании Председатель проинформировал Стороны о том, что секретариат представит пересмотренный переговорный текст, содержащий все вклады в подготовленный Председателем текст, которые были получены от Сторон в ходе сессии⁴.

17. На этом же заседании Председатель сообщил, что упомянутые в пункте 10 выше неофициальные консультации в отношении правовой формы или форм согласованных результатов, предусмотренных в Балийском плане действий, позволили провести полезный обмен мнениями и предоставили возможность выяснить процедурные аспекты.

18. Также на 2-м заседании Председатель сообщил о результатах упомянутых в пункте 11 выше неофициальных консультаций в отношении организации работы, которые

³ FCCC/AWGLCA/2008/17, пункты 26 и 27.

⁴ Этот пересмотренный текст для переговоров был опубликован в качестве документ FCCC/AWGLCA/2009/INF.1.a

проводились при содействии заместителя Председателя. Председатель в кратком виде изложил свое понимание выводов, достигнутых в ходе этих консультаций, следующим образом:

- a) после первого и второго чтений переговорного текста в ходе сессии СРГ-ДМС перейдет к третьему этапу работы над переговорным текстом на своем совещании в августе;
- b) характерной чертой этого третьего этапа будет работа в рамках неофициальных групп, охватывающих все аспекты Балийского плана действий. Эти группы рассмотрят пересмотренный переговорный текст и будут стремиться к его изменению в целях консолидации и достижения конвергенции. Одновременно могут проводиться заседания не более двух групп. Эти заседания будут открыты для всех Сторон, а также в соответствии со сложившейся практикой - для организации наблюдателей. При составлении расписания работы неофициальных групп будут учитываться взаимосвязи между ними и будет обеспечиваться, насколько это возможно, чтобы группы, занимающиеся тесно связанными между собой темами, не проводили свои заседания в одно и то же время;
- c) работа будет распределена между пятью неофициальными группами, занимающимися вопросами адаптации, предотвращения изменения климата, разработки и передачи технологии (включая укрепление потенциала), финансирования и общего видения. Хотя вопросы предотвращения изменения климата будут рассматриваться комплексным образом, работа над некоторыми элементами пункта 1 b) Балийского плана действий будет передана подгруппам открытого состава. В частности, вопросы, содержащиеся в пункте 1 b) iii)-vi) Балийского плана действий, могут быть рассмотрены в отдельных группах. Организация работы этих подгрупп по вопросам предотвращения изменения климата будет осуществляться на тех же условиях, которые определены в подпункте b) выше. Председатель будет обращаться к заместителю Председателя и другим делегатам с просьбами об оказании содействия работе этих групп;
- d) работа этих неофициальных групп будет проводиться в форме трех неофициальных пленарных заседаний, а именно: краткого первого заседания, заседания для подведения итогов, организованного в середине недели, и заключительного заседания. Заседание, которое состоится в середине недели, можно будет также использовать для рассмотрения общих структурных или

"архитектурных вопросов", касающихся текста в целом, а также таких сквозных моментов, как институциональные механизмы. После проведения этого заседания, запланированного на середину недели, Председатель будет готов вновь созвать неофициальные консультации в отношении юридической формы согласованных результатов и других вопросов, которые, возможно, возникнут;

- e) неофициальные пленарные заседания и, насколько это возможно, заседания неофициальных групп будут обеспечиваться синхронным переводом;
- f) Председатель заранее представит дальнейшие предложения в отношении структуры, графика и методов работы августовского совещания в виде неофициальной записки с изложением плана проведения совещания, которая будет размещена на вебсайте РКИКООН. Это поможет делегациям спланировать свое участие в работе совещания. Предлагаемый график будет составлен с учетом обычной практики, предусматривающей завершение заседаний в 18 час. 00 мин. Любое решение о продлении этого предельного времени будет приниматься лишь после надлежащих консультаций со Сторонами;
- g) предполагается, что Стороны, которые примут участие в неофициальном совещании, могут обратиться к Председателю с просьбой провести дальнейшую работу в целях подготовки к первой части седьмой сессии СРГ-ДМС. В ходе этого неофициального совещания Председатель будет проводить консультации со Сторонами по вопросу о подготовке к сессии и организации ее работы;
- h) кроме того, следует вновь подтвердить следующие моменты:
 - i) организация текстов и работы над ними не предрешает форму согласованных результатов работы СРГ-ДМС;
 - ii) переговорный процесс будет оставаться открытым для новых вкладов вплоть до его завершения;
- i) переход СРГ-ДМС к работе в полном переговорном режиме устраняет необходимость в подготовке Председателем резюме мнений, выраженных в ходе сессий СРГ-ДМС. По этой причине он не будет подготавливать такие резюме для этой и последующих сессий СРГ-ДМС.

19. На этом же заседании Председатель Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) г-жа Хелен Плюм (Новая Зеландия) в соответствии с просьбой, высказанной ВОКНТА на его двадцать девятой сессии, представила СРГ-ДМС устный доклад в отношении прогресса в его работе над пунктом повестки дня, озаглавленным "Сокращение выбросов в результате обезлесения в развивающихся странах: подходы к стимулированию действий"⁵. Председатель также сообщила, что ВОКНТА просил СРГ-ДМС учитывать важное значение исследований и систематического наблюдения в целях оказания поддержки осуществлению Конвенции. В заключение Председатель ВОКНТА, выступая также от имени Председателя Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) г-жи Лианы Братасида (Индонезия), проинформировала делегатов о прогрессе, достигнутом ВОКНТА и ВОО в области разработки и передачи технологий, и напомнила об их просьбе в адрес СРГ-ДМС надлежащим образом рассмотреть информацию, содержащуюся в последних докладах Группы экспертов по передаче технологий.

20. На этом же заседании с заявлениями выступили представители четырех Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая. С заявлением выступил также представитель Международной морской организации.

21. В ходе сессии секретариат был проинформирован о том, что новое правительство Сальвадора, приступившее к выполнению своих обязанностей 1 июня 2009 года, отозвало последние и представленные ранее сообщения Сальвадора в отношении Балийского плана действий⁶ и одобрило материалы, представленные Никарагуа от имени Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Никарагуа и Панамы, в которых отражены критерии и позиции этих Сторон в отношении вопросов, рассматриваемых в рамках пункта 1 а)-е) Балийского плана действий⁷.

IV. Прочие вопросы

(Пункт 4 повестки дня)

22. Не было поднято или рассмотрено никаких других вопросов.

⁵ FCCC/SBSTA/2008/13, пункт 48.

⁶ Эти материалы содержатся в документах FCCC/AWGLCA/2008/MISC.5, FCCC/AWGLCA/2008/MISC.5/Add.2 (Part I), FCCC/AWGLCA/2009/MISC.1 и FCCC/AWGLCA/2009/MISC.4 (Part II).

⁷ Эти материалы содержатся в документе FCCC/AWGLCA/2009/MISC.4 (Part II).

V. Доклад о работе сессии
(Пункт 5 повестки дня)

23. На своем 2-м заседании 12 июня СРГ-ДМС рассмотрела и утвердила проект доклада о работе своей шестой сессии⁸. На этом же заседании по предложению Председателя СРГ-ДМС уполномочила Докладчика, при содействии секретариата и под руководством Председателя, завершить подготовку доклада о работе сессии.

VI. Завершение работы сессии

24. На 2-м заседании 12 июня Председатель выразил признательность заместителю Председателя, Докладчику и секретариату за их работу. Председатель также поблагодарил делегатов за их вклад в работу. С заявлением выступили представители 10 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени АОСИС, один, выступивший от имени наименее развитых стран, один, выступивший от имени Группы африканских государств, один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и один, выступивший от имени Зонтичной группы.

⁸ FCCC/AWGLCA/2009/L.3.

Приложение

**Документы, которые были представлены Специальной рабочей группе
по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции
на ее шестой сессии**

Документы, подготовленные для сессии

FCCC/AWGLCA/2009/6	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/AWGLCA/2009/7	Записка с изложением плана шестой сессии. Записка Председателя
FCCC/AWGLCA/2009/8	Текст для переговоров. Записка Председателя
FCCC/AWGLCA/2009/9	Резюме мнений, выраженных в ходе пятой сессии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции. Записка Председателя
FCCC/AWGLCA/2009/MISC.4 (Parts I and II) и Add.1-3	Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from Parties
FCCC/AWGLCA/2009/MISC.5 и Add.1	Ideas and proposals on the elements contained in paragraph 1 of the Bali Action Plan. Submissions from intergovernmental organizations
FCCC/AWGLCA/2009/INF.1	Revised negotiating text. Note by the secretariat
FCCC/AWGLCA/2009/L.3	Проект доклада Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее шестой сессии

Другие документы, которые имелись на сессии

FCCC/AWGLCA/2009/4 (Части I и II)	Выполнение Балийского плана действий и компоненты согласованных результатов. Записка Председателя
FCCC/AWGLCA/2009/5	Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции о работе ее пятой сессии, состоявшейся в Бонне 29 марта - 8 апреля 2009 года
FCCC/AWGLCA/2008/16/Rev.1	Идеи и предложения в отношении пункта 1 Балийского плана действий. Пересмотренная записка Председателя